

B'itz tetz Paxil le Qayol

Himno Nacional de Guatemala en Idioma Maya Awakateko

¡Tzatzinqb'in ye Paxil! tan tetz b'alaj
ama'l
kyi'k kyokla'n kyichi' wunaq tan telsa'n
q'ej
ejnin kya'nin jun wunaq tan cha'stu' lb'uchlij,
kyi ltz'el q'ej kya'n kyichi' wi'tz ajkaw.

Ye qo alnin jun q'ej ye ama'le'se'j
tz'ok majla'n kyaq'un e' awer wunaq
tajwa'ntzuntz lxiky'in xb'u'q tetz witnum
Paxil
chaqo'ntzuntz tan tx'ako'n nqo kyimich.

KYEQIL

Tajwa'ntzuntz lxiky'i'n xb'u'q tetz witnum
Paxil
chaqo'nqtzuntz tan tx'ako'n nqo kyimich
ye e' wunaq tirkunin tu kyetz chichamil
b'ajx chikyim swutz ye ltz'ok chib'uchla'n.

E'ch manya' ye xkonaq tan chib'uchla'n naq
jachixkon tan b'anla'n b'alaj ma'kl i',
ya'stzun naxkon tan b'ensa'n xhch'okl ye
e'ch tx'otx' jalu',
ejnin junt ye nakolontetz q'ej.

Ye e' qamam chijoynaq jun puntil
tenxhchan
xkonaq kyaq'un ye kyetz b'alaj kyajtza'ql,
nq'etz tajwa'n chijoyol ye e'ch oyintzi'
tan jala'n b'alaj lo'qib' xhchixo'l.

KYEQIL

Nq'etz tajwa'n chijoyol ye e'ch oyintzi'
tan jala'n b'alaj loq'ib' xhchixo'l,
na wi'nin nachipeq'len skyib'ilenkyib'
cha'stzun witzina'n klaxa'n xhchixo'l.

Ye b'alajil qama'l cho'n naxhchajtib' tkyaj'
gale atit sb'aq' ye chin stumnin,
wi'nin til jun ye ltz'ok tan telsa'n tetz q'ej
ejnin cha'tz ye qo ltz'el xtx'ixl taq'un.

Chin chamnin e' tetz nitxa' kyi nachixob'
ejnin nakyaq' q'ej ye b'alaj tzatzi'n,
ejnin kyi nachixob' nacho'k tan oyintzi'
tan kolcha'n chi'ama'l nin chika'l.

KYEQIL

Kyi nachixob' ye naxe'tij oyintzi'
tan kolcha'n chi'ama'l nin chika'l
tina's at le kyajal kolcha'n kyetz chiq'ej
nin chi'ama'l i'tz jun b'alaj k'olchb'il.

Cho'n ujlil tul ama'l ye chin b'alajnin
txo'l kob' a' ye wi'nin nachiwajkan,
switz ama'l ye wi'nin meb'i'l kolij ta'n
tzaq' xiky' jun q'uq' ye chin jib'elnin.

B'alaj q'uq' ye at teb'lal tul chajb'il
witnum
chiky'iky'lom tana'n i' te'j qama'la'j
¡Ninq lje' xiky'in qaq'uq' jale'n tzi'n
xekya'j

nimta'nku'nq swutz ky'ilky'itx ejnin smaj!

KYEQIL

¡Ninq lje' xiky'in qaq'uq' jale'n tzi'n
xekya'j
nimta'nku'nq swutz ky'ilky'itx ejnin smaj!
Ejnin tky'ajnin wixiky' jale'n tzi'n xekya'j
ye b'alaj b'i' ama'l tetz PAXIL.